

chroptění mony lisy od Ernsta (Arnošta) Jandla

překlad © Věra Koubová

- 9 (čtyři jednotlivé hlasy – na 4 drahách, ve stupních, 4 různé rychlosti; délka neurčena; roste jejich hustota; ke konci hustoty ubývá, tišeji, hlasy jsou stále ojedinělejší, fade-out)

(následující textové schéma slouží jako předloha pro 9, avšak v akustické verzi dochází tím, že má každá dráha své vlastní tempo, k nepředvídaným posunům)

já ne

ne já

já ne

ne já

já ne

ne já

já ne

ne já

já ne

ne já

já ne

ne já

já ne

ne já

já ne

ne já

já ne

ne já

já ne

ne já

já ne

ne já

já ne

ne já

já ne

12 sólo

Moja jsi ty jen
tvůj budu já jen
toho ti věděti:
zatvořita jsi ty
v srdéčku mojem:
a klůček stracen
tamo ti všda bývati
moja jsi ty jen

(tímto řádkem se šeptem přidává sbor;
prudké crescendo, až po „velmi nahlas“)

sbor

kim kim kim ir sen
kim kim kim ir sen
kim kim kim ir sen
kim kim kim ir sen

(následující velmi nahlas:)

Moja jsi ty jen
tvůj budu já jen
toho ti věděti:
zatvořita jsi ty
v srdéčku mojem:
a klůček stracen
tamo ti všda bývati
moja jsi ty jen

(po posledním slově: trvalý řev. stříh)
(pauza)

13 sólo

tak blankytná je obloha

(potichu, pomalu)
(pauza)

sbor

BYLA

(hlasitě, pronikavě)
(bez pauzy)

14 sbor

(šepot; stále stejný rytmus; sólový „ÚPLNĚK“ se kryje se sborovým „slunce“;
vše ostatní se mluví asynchronně proti stále stejnému šeptavému sboru)

slunce se vynoří a zaklapne
slunce se vynoří a zaklapne

slunce se vynoří a zaklapne

slunce

sólo

se vynoří a zaklapne

ÚPLNĚ

(sólo: nahlas)

slunce

se vynoří a zaklapne

ÚPLNĚ

slunce

se vynoří a zaklapne

ÚPLNĚ

slunce

se vynoří a zaklapne

sólo

ÚPLNĚ ÚSTA DOKOŘÁN

(vyslov otevřenou pusou)

slunce

se vynoří a zaklapne

sólo

ÚPLNĚ ÚSTA ÚPLNĚ DOKOŘÁN

(sbor dále jako dosud)

...

ÚPLNĚ ÚSTA ÚPLNĚ DOKOŘÁN ÚPLNĚ

...

ZAVŘENO

(vyslovit se zavřenou pusou)

slunce

se vynoří a zaklapne

slunce

se vynoří a zaklapne

.

.

.

.

sólo

já

(z dálky, volat, sbor pokračuje)

tobě

udělat

na mně

.

překvapenířečí

sbor slunce se vynoří a zaklapne (sbor končí)

sólo **ÚPLNĚ ÚSTA DOKOŘÁN** (blízko, nahlas)
ÚPLNĚ ÚSTA ÚPLNĚ DOKOŘÁN
ÚPLNĚ ÚSTA ÚPLNĚ DOKOŘÁN ÚPLNĚ
ZAVŘENO

sbor (nahlas, každé slovo zvlášť, velmi prudce, krátce, jen poslední slovo dlouze, klesavým hlasem, doznívajícím)

SLUNCE SE

—

VYNOŘÍ

—

a

—

za

—

klap

—

neee

(pauza)

15 sólo

od od po po (klidně, do velkého prostoru)
od po po od

od odtud po odtud

od od po po

od potud po potud

od po po od

od od po po

a zpátky

(opak. slova „zpátky“ jako zvolání, rozkaz, jedno- a vícehlasně, na různých místech, hlasitě; po 2. opak. nástup zvukového pozadí, jako v **1**, rychlý nárůst, poslední opak. slova „zpátky“ proběhne po celé slyšitelné šíři; zároveň s tímto slovem skončí zvukové pozadí)

zpátky!

zpátky!

(zvukové pozadí jako v 1)

sbor

zpátky!

zpátky!!

zpátky!!!

z-p-á-t-k-y!!!!

(konec zvukového pozadí; bez pauzy)

16 sólo

(potichu, pak hlasitěji, pak opět potichu;
event. po krocích z velké blízkostivzdalování)

v

kam

kam

tam

tam

tam kde

tam kde

krásně

krásně

to tam

to tam

17

(„zvuky umírání“ – naříkavé, vzdychavé,
sténavé atd. ve střídavé hustotě)

(konec)

sólo

tell me nelly if it's true
i am i and you are you
gravely nelly shook her head
i am i and you are dead

(tlumeně, střední tempo)

(zvuky jako při umírání, jako výše, mezi
nimi jméno, zdrobnělina)

jeníčku

(konec)

sbor

za smrt krásnější!
za smrt krásnější!

(šeptem, chvatně)

(zvuky jako při umírání, jako výše)

mařenko

(konec)

sbor PŘEKVAPENÍBARVOU (velmi hlasitě, po celé šíři)

sólo zeleň zeleň zeleň zeleň
zeleňte ho pozdravovat
zeleňte ho pozdravovat
zeleňte ho pozdravovat
hněť
te mu ruku
hněť
te mu ruku
trud-rud-rud-rudně
pádnahubu
trudně
pádnahubu
trudně
pádnahubu

sbor blankyt (potichu, protahovaně)
(pauza)

18 sólo paci paci pacičky (velmi rytmicky, trochu tlumeněji)
paci paci pacičky
táta koupí botičky
a maminka pásek
na jeníčkův hlásek

—

STVOŘENÍ

(hlasitě)

—

pací paci pacičky
pací paci pacičky
táta koupí botičky
a maminka pentličku
mařence pod bradičku

(jako prvně)

—

STVOŘENÍ
(pohanovo)

(hlasitě)

(trochu tišeji, velmi zřetelně)

—

pací paci pacičky
pací paci pacičky
táta koupí botičky
a maminka pentličku
fricince přes hubičku

—

STVOŘENÍ
(pohanovo)

sbor
meleme totéž dokola
až je z toho mrtvola

(středně hlasitě)

—

sólo
pací paci pacičky
pací paci pacičky
táta koupí botičky
a maminka pásek
na arnoštkův hlásek

(jako prvně)

—

STVOŘENÍ
(pohanovo)

sbor meleme totéž dokola
až je z toho mrtvola

sólo **STVOŘENÍ**
(pohanovo)

sbor meleme totéž dokola
až je z toho mrtvola

sólo **STVOŘENÍ**
(pohanovo)

sbor meleme totéž dokola
až je z toho mrtvola

sólo **REEE-** (velmi hlasitě)

sbor meleme totéž dokola
až je z toho mrtvola

sólo **CEPT**

sbor meleme totéž dokola
až je z toho mrtvola

sólo **PRO**

sbor meleme totéž dokola
až je z toho mrtvola

sólo **STVOŘITELE**

(krátká pauza)

—

svozitele

(tišeji; klesavý tón)

—

(kratičká pauza)

19 sólo

happy birthday to you

(takřka zpěvem)

happy birthday to you

happy birthday dear OBEC

happy birthday to you